

Federally Certified and North Carolina State Certified Spoken Foreign Language Court Interpreters

Updated 3/20/2018

THIS DIRECTORY IS NOT TO BE USED FOR SCHEDULING PURPOSES

For scheduling, please refer to the *Registry of Spoken Foreign Language Court Interpreters* at the following link:
<http://www.nccourts.org/LanguageAccess/Documents/SpanishForeignLanguageRegistry.pdf>

Interpreters listed in red are Federally Certified and Master Certified Court Interpreters

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address
SPANISH					
Aguilar, Arianna M.	Yes			(919) 634-5229	arianna.m.aguilar@gmail.com
Ahnert, Selma [Staff Interpreter]	Yes			(336) 529-8595	Selma.Ahnert@nccourts.org
Albritton, Fred L.	Yes - Inactive			(252) 560-2509	interpretspanish@gmail.com
Alfonso, Emily O.	Yes		(864) 271-2954	(864) 569-7762	eoalfonso@alfonsointerpreting.com
Arenas, Cansy [Staff Interpreter]	Yes		(704) 301-1733	(704) 301-1733	Cansy.Arenas@nccourts.org
Armiñana, Patricia	Yes	(910) 399-6558		(910) 231-2299	parminana@gmail.com
Arredondo, Sarah T.	Yes			(919) 323-7309	certifiedcourtinterpreter@outlook.com
Baker, Ludmila	Yes - Inactive	(919) 208-7105			lubaker@gmail.com
Battle, Betty	Yes	(910) 285-5433		(910) 271-3935	bettync9@aol.com
Beasley, Luz M.	Yes	(704) 568-8670		(980) 253-3419	graham925@bellsouth.net
Bender, Margo	No - Inactive		(336) 379-8125		mobender@hotmail.com
Bew, Monica E.	Yes	(704) 560-1959	(704) 331-6362	(704) 560-1959	monicabew@aol.com
Blanco, Roberto	Yes - Inactive			(404) 956-7675	intransatlanta@yahoo.com
Blanco-Sampson, Teresa	Yes			(864) 979-9837	MTSams@aol.com
Bojanini, Fabiola	Yes	(336) 760-1285	(336) 624-6683	(336) 624-6683	fabiola.bojanini@gmail.com
Bonifacio, Maria	No - Inactive			(919) 413-0394	sbonifacio@nc.rr.com
Bonilla-Cooksey, Maria F.	Yes			(828) 308-7961	interpreter.maria@yahoo.com
Bordes-Benfield, Sarah-Michele	Yes			(704) 650-6772	ghusacorporation@gmail.com
Bucrek, Laura Kathleen	Yes - Inactive		(919) 962-2873	(919) 597-9387	lkbucrek@gmail.com
Calderon, Cynthia	Yes	(919) 269-8475		(919) 818-5265	Cyndi.Interprets@gmail.com
Calderon, Miriam	Yes			(828) 458-3249	zonryza@hotmail.com
Calderon, Rudy	Yes	(919) 269-8475		(919) 818-1352	rudy_calderon@bellsouth.net
Carico, Elizabeth J.	Yes			(704) 299-0128	lizcarico@gmail.com
Castillo, Javier	Yes	(919) 847-6808	(252) 347-5427	(252) 347-5427	javier@castillolanguageservices.com
Chase, Maria d.	Yes	(704) 792-1927		(704) 305-0398	pilarchase@yahoo.com
Chenlo, Sara A.	Yes			(919) 561-2909	sarapache1@gmail.com
Concha, Luis A.	Yes		(704) 525-8824	(704) 578-0656	laconcha37@hotmail.com
Conley, Maria-Elena D.	Yes	(336) 659-0305		(336) 971-5196	vercelli40@triad.rr.com
Cortez, Michael A. [Staff Interpreter]	Yes		(704) 301-1730	(704) 301-1730	Michael.A.Cortez@nccourts.org
Crews, Sofia	Yes	(910) 330-6584	(910) 330-6584	(910) 330-6584	sofia.crews@gmail.com
Crisp, Manuela	Yes	(804) 594-3665	(804) 350-3238	(804) 350-3238	crisp.interpreting@verizon.net
Cubillo, Sylvia	Yes			(704) 691-4913	sylviacubillo@gmail.com
Czekalski, Olga Carolina	Yes	(919) 267-5682		(919) 604-4656	olgaczekalski@gmail.com
Davis, Julia C.A.	Yes - Inactive			(828) 274-6975	jdinterpreting@gmail.com
Davis, Zandra	Yes	(910) 514-9601		(910) 309-3952	zandradavis@charter.net
De Castro, Luz Maria	Yes			(704) 340-4755	luz.olaya@aol.com
De la Rosa-Sherman, Mercedes Y.	Yes	(616) 634-0945	(616) 634-0945	(616) 634-0945	delarosasherma@gmail.com
Del Rio, Luis	Yes			(919) 444-3640	intospanish@gmail.com
Diquez, Veronica	Yes		(561) 809-1769	(561) 809-1769	VeronicaLanguageWork@gmail.com
Dropkin, Regina B.	Yes	(919) 781-6046	(919) 274-3056	(919) 274-3056	gindropkin@nc.rr.com
Dubester, Ilana L.	Yes		(919) 260-6210	(919) 260-6210	ilana@dubester.net
Ehlert, Rita	Yes	(423) 202-8183		(423) 202-8183	theinterpretinglink@gmail.com
Feid, Jessica L.	Yes - Inactive		(828) 308-0467	(828) 308-0467	PureLanguageLLC@gmail.com
Fernandez- Griffin, Eugenia	Yes		(704) 552-2972	(704) 491-2914	griffinp@prodigy.net
Fernandez, Nelia M.	Yes	(252) 338-6435	(252) 384-4573	(252) 202-9716	nelfernan@aol.com

Federally Certified and North Carolina State Certified Spoken Foreign Language Court Interpreters

Updated 3/20/2018

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address
Floyd, Peter	Yes	(704) 849-8292		(704) 301-3177	floydsuazo@msn.com
Foley, John J.	Yes	(336) 662-0193		(336) 334-2942	jfol.jr@gmail.com
Fuentes, Ed E.	Yes - Inactive			(253) 332-2931	efuentes50@aol.com
Gee, Susana Vega	Yes	(704) 685-1686		(704) 685-1686	Susana_gee@yahoo.com
Giersberg-Arango, Elizabeth T.	Yes	(864) 469-0882		(336) 508-3050	e.giersberg@charter.net
Givens, George Thomas	No - Inactive				tkgivens@gmail.com
Gómez, Paul J.	Yes		(704) 779-9243	(704) 659-1869	paulgomez86@gmail.com
González, Jonathan Luis	Yes			(256) 418-2661	jonathamber2007@gmail.com
Granados, Lea	No - Inactive			(919) 369-4001	leagranados@gmail.com
Gutierrez Horner, Patricia	Yes	(336) 461-9755	(704) 991-0395		phorner7499@gmail.com
Hadad, Roger	Yes	(336) 310-0510	(336) 564-6747	(336) 564-6747	roger.hadad@yahoo.com
Hallman, Katarzyna M.	Yes		(704) 926-5013		khallman@fluentls.com
Hardin, M. Cristina	Yes			(828) 447-9493	mariacris.hardin@yahoo.com
Jácome, Sandra A.	Yes			(865) 805-1406	adam5619@gmail.com
Jones, Brian K.	No - Inactive			(910) 228-9971	hispanophile@gmail.com
Lando, Maria E.	No - Inactive		(828) 317-9580	(828) 317-9580	garciamarvee@hotmail.com
Leal, Heidi E.	Yes			(336) 515-2918	interpretersnc@gmail.com
Leal, Rafael D.	Yes			(336) 901-1491	interpretersnc@gmail.com
Linder, Ivonnelly O.	Yes	(704) 892-0637		(704) 408-6465	ivonnelly@aol.com
Linder, Jerry J.	Yes			(704) 929-8050	jerryjinder@gmail.com
Lleras, Luis	Yes	(919) 562-1340		(919) 302-0774	lleras20@gmail.com
Lopez, Jose F.	Yes	(757) 729-1105		(757) 729-0849	joselopezwave@gmail.com
Luna, Erin	Yes	(252) 239-1300		(252) 373-0118	enn1983@hotmail.com
Martin, Jeffrey G.	Yes		(910) 577-6700	(910) 340-6515	jeffmartinspanishinterpreter@gmail.com
Martonffy, Cecilia L.	Yes			(704) 516-7756	ceciliamartonffy@gmail.com
Melendez, Josiah Andrei	Yes	(919) 891-0529		(716) 467-0529	josiahmelendez@gmail.com
Mendez, Eduardo A.	Yes			(856) 455-5680	hatuey39@hotmail.com
Metivier, Jackie	Yes		(919) 380-7066		Jackie@bicomms.com
Metivier, Yasmin	Yes		(919) 467-3590		ywm@panoltia.com
Miller, David W.	Yes		(704) 995-9700		dwm1977@yahoo.com
Million, Mitchell J.	Yes			(252) 621-8707	mitch@millionmail.us
Ontiveros, Marie [Staff Interpreter]	Yes		(828) 259-6470	(828) 707-6955	Marie.Ontiveros@nccourts.org
Owens, Maria T. [Staff Interpreter]	Yes		(919) 808-3299	(919) 306-3870	Maria.T.Owens@nccourts.org
Perez, Ricardo	Yes	(336) 310-4479		(336) 425-0323	interpret4unow@yahoo.com
Quiroa, Violet	Yes			(909) 714-5202	violetquiroya@outlook.com
Ramos, Milagros	Yes	(919) 466-7646		(919) 274-5536	miliram.mr@gmail.com
Ramos, Ruby N.	Yes	(919) 466-7646	(919) 274-3126	(919) 274-3126	rubyinterpretingandtranslation@gmail.com
Riebeling-Moskowitz, Jennifer	Yes	(252) 377-7054		(252) 377-7054	Jenny.riebeling@gmail.com
Rodriguez, Wendy	Yes - Inactive		(336) 412-7777		wendy.m.rodriguez@nccourts.org
Seagrave, Falls T.	Yes	(704) 622-6296		(704) 622-6296	fseagrave@msn.com
Snider, Peg [Staff Interpreter]	Yes		(828) 259-6470	(828) 707-6955	Margaret.J.Snider@nccourts.org
Snyder, Annie O.	Yes	(336) 778-8500		(336) 816-7120	anniesnyder@triad.rr.com
Soto Casar, Maria	Yes - Inactive			(828) 729-6278	cova.soto@gmail.com
Stawsky, Maria S. [Staff Interpreter]	Yes			(919) 444-1193	Maria.S.Stawsky@nccourts.org
Siu, Carlos Alberto	Yes - Inactive			(919) 724-6690	csiusan@gmail.com
Taylor, Richard	No - Inactive		(704) 686-0983	(980) 322-3091	taylorr348@aol.com
Torres, Jose Luis	Yes			(704) 207-6104	drtorresjose@gmail.com
Vasquez, Ronald A. [Staff Interpreter]	Yes		(919) 792-4825	(919) 805-4714	Ronald.A.Vasquez@nccourts.org
Vazquez, Gustavo	Yes		(252) 777-0175	(252) 236-5803	glvazquez@earthlink.net

Federally Certified and North Carolina State Certified Spoken Foreign Language Court Interpreters

Updated 3/20/2018

Name	Registered with AOC	Home No.	Work No.	Mobile No.	E-mail Address
Vicard, Karin [Staff Interpreter]	Yes		(336) 412-7250	(336) 698-5642	Karin.B.Vicard@nccourts.org
Weber Salinas, Monica	Yes	(336) 978-2949	(336) 978-2949	(336) 978-2949	monicaweber.c@gmail.com
Wickerham, Susana A.	Yes			(919) 915-2922	Transaspan@gmail.com
Wolfe-Roberts, Margaret	Yes			(336) 705-1132	complete.accurate@gmail.com
Young, Alba	Yes				poncealba@yahoo.com
LANGUAGES OTHER THAN SPANISH					
ARABIC					
Raad, Rana Faisal (OH)	Yes			(513) 252-8906	ranaraad@ymail.com
Bosnian/Serbian/Croatian (BCS)					
Kunej, Chris (UT)	Yes		(801) 521-4253	(801) 517-4571	kundrablue1@yahoo.com
FRENCH					
Bordes-Benfield, Sarah-Michele (GA)	Yes		(704) 307-2332	(704) 650-6772	ghusacorporation@gmail.com
KOREAN					
Shin Hyun Kim (NJ)	Yes			(201) 233-8873	shinkim2013@gmail.com
Grace Yoon Yi (WA)	Yes			(206) 779-2644	gvoonyi@gmail.com
Vania H. Kim Haam (WA)	Yes			(425) 344-5689	Vhaam@instepis.com
MANDARIN					
Wiley, Zhengzheng Hu (SC)	Yes		(704) 208-2217	(803) 322-2697	zhengzhenghu@yahoo.com
Ralph, Wei C. (TN)	Yes			(615) 498-6539	ralphfamily@comcast.net
Redmon, Tianlu (VA)	Yes			(443) 994-8993	tianlu.redmon@gmail.com
RUSSIAN					
Dowty, Kseniya Ivanovna (SC)	Yes	(843) 388-7974		(843) 834-0073	pfnunlimited@gmail.com
Novikova-Wythe, Yulia (VA)	Yes	(757) 748-6652			ywythe@getit-translated.com
Zheleznyak, Michael (WA)	Yes		(206) 228-0646	(206) 228-0646	sammamishheights@hotmail.com
VIETNAMESE					
Fowler, Nhu-Lang	Yes	(919) 929-0800		(919) 260-9897	tnsne1@gmail.com
Lui, Sophie L (VA)	Yes	(704) 845-5433	(704) 814-4330	(704) 614-9025	mysterlite@aol.com